



STATUT

Polsko-Amerykańskiej Fundacji Upamiętnienia Obozów Jenieckich w Szubinie

|

Postanowienia ogólne

§ 1

Fundacja pod nazwą „Polsko-Amerykańskiej Fundacji Upamiętnienia Obozów Jenieckich w Szubinie”, zwana w dalszej treści Fundacją, została ustanowiona przez **Cynthię Louise Burgess, córkę Wilbura i Mary, zamieszkałą w 12768 Turberville Lane Oak Hill, Virginia USA, legitymującą się paszportem Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej numer 540537248 ważnym do dnia 27 stycznia 2026**, zwaną dalej Fundatorem, aktem notarialnym sporządzonym przed notariuszem Rafałem Bąbką z Kancelarii Notarialnej Rafał Bąbka Ewa Czekąła S.C. w Warszawie przy ulicy Hożej 55 lok. 11, za Rep. A nr 4569/2018 i działa na podstawie przepisów ustawy z dnia 6 kwietnia 1984 r. o Fundacjach (Dz.U.2018.1491 t.j. z dnia 2018.08.06) oraz niniejszego Statutu.

§ 2

1. Fundacja nabywa osobowość prawną z chwilą wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.
2. Czas trwania Fundacji jest nieoznaczony.

§ 3

Siedzibą Fundacji jest miasto Szubin.

§ 4

Fundacja działa na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej, jednak dla osiągnięcia celów statutowych może prowadzić działalność także poza jej granicami.

§ 5

Ministrem właściwym w rozumieniu art. 5. § 2. ustawy o fundacjach jest minister właściwy do spraw kultury i dziedzictwa

CHARTER

of the Polish-American Foundation for the Commemoration of POW Camps in Szubin

|

General provisions

§ 1

The Foundation under the name "Polsko- Amerykańska Fundacja Upamiętnienia Obozów Jenieckich w Szubinie" (Polish- American Foundation for the Commemoration of POW Camps in Szubin), hereinafter referred to as the Foundation, was established by **Cynthia Louise Burgess, daughter of Wilbur and Mary, residing at 12768 Turberville Lane Oak Hill, Virginia USA, holder of a passport of the United States of America number 540537248 valid until 27 January 2026**, hereinafter referred to as the Founder, by a notarial deed drawn up before a notary public Rafał Bąbka from the Notary's Office Rafał Bąbka Ewa Czekąła S.C. in Warsaw, 55 Hoża Street, unit 11, Repertory A no. 4569/2018, and shall operate on the basis of the provisions of the Act on Foundations of 6 April 1984 (Dz.U.2018.1491, consolidated text dated 2018.08.06), and of this Charter.

§ 2

1. The Foundation shall acquire legal personality upon the entry in the National Court Register.
2. The duration of the Foundation shall be indefinite.

§ 3

The Foundation shall be seated in the city of Szubin.

§ 4

The Foundation shall operate on the territory of the Republic of Poland, however, for the purpose of achieving its statutory objectives, it may conduct its activities also outside of the country.

§ 5

The competent minister within the meaning of Article 5. § 2. the Act on Foundations is the minister in charge of culture and

narodowego (obecnie Minister do spraw kultury i dziedzictwa narodowego).

§ 6

1. Fundacja używa pieczęci z nazwą i danymi identyfikacyjnymi Fundacji.
2. Fundacja może posiadać znak słowno-graficzny z napisem określającym jej nazwę i posługiwać się nim we wszelkiej działalności związanej z osiągnięciem celów statutowych.
3. Fundacja obok nazwy w języku polskim może używać nazwy w języku obcym a w szczególności w brzmieniu: „The Polish-American Foundation for the Commemoration of POW Camps in Szubin”.

§ 7

Fundacja może ustanawiać certyfikaty, odznaki, medale honorowe, nagrody i wyróżnienia, a następnie przyznawać je osobom fizycznym i prawnym zasłużonym w pomocy Fundacji w osiągnięciu jej celów statutowych.

II

Cele Fundacji i sposoby ich osiągnięcia

§ 8

Celem Fundacji jest działalność edukacyjna, oświatowa, kulturalna i wychowawcza obejmująca:

1. upowszechnianie wiedzy o historii II Wojny Światowej i losach jeńców wojennych w niewoli niemieckiej, ze szczególnym uwzględnieniem ziem polskich, w tym miasta Szubin i okolic,
2. rozwój współpracy pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej w zakresie edukacji, nauki i historii II Wojny Światowej, w tym w szczególności losów jeńców wojennych w niewoli niemieckiej,
3. aktywne wspieranie działań państwowych, samorządowych, osób fizycznych, prawnych, jednostek organizacyjnych nie posiadających osobowości prawnej, w tym organizacji non-profit w działaniach edukacyjnych, oświatowych, kulturalnych i wychowawczych obejmujących tematykę historii II Wojny Światowej;

§ 9

1. Fundacja realizuje swoje cele poprzez:
 - 1) wydawanie książek o tematyce historycznej; 58.11.Z

national heritage (currently the Minister of Culture and National Heritage).

§ 6

1. The Foundation shall use a seal bearing the name and identification of the Foundation.
2. The Foundation may have a combination mark with text designating its name, and use it in all activities related to the pursuit of its statutory objectives.
3. The Foundation, next to its name in Polish, may use the name in a foreign language, and specifically the “The Polish-American Foundation for the Commemoration of POW Camps in Szubin”.

§ 7

The Foundation may establish certificates, badges, medals of honor, awards and distinctions, and then award them to natural and legal persons providing distinguished service to the Foundation, contributing to the attainment of the Foundation’s statutory objectives.

II

Foundation's objectives and the methods of achieving them

§ 8

The objective of the Foundation is to pursue educational, cultural and educational activities, including:

1. the promotion and dissemination of knowledge about the history of World War II and the experience of prisoners of war in German captivity, with particular emphasis on Polish lands, including the city of Szubin and its surroundings;
2. the development of cooperation between the Republic of Poland and the United States of America in the field of education, science and history of the World War II, including in particular the experience of prisoners of war in German captivity;
3. active support for activities of the state, local government, natural persons, legal entities, organizations without legal personality, including non-profit organizations in educational and cultural activities in the field of the history of World War II;

§ 9

1. The Foundation may pursue its objectives by:
 1. publishing historical books; 58.11.Z **Book publishing;**

- Wydawanie książek;
- 2) organizowanie imprez turystycznych i wycieczek obejmujących zwiedzanie muzeów, miejsc historycznych, widowisk rekonstrukcyjnych dot. historii II Wojny Światowej; **79.12.Z Działalność organizatorów turystyki;**
 - 3) prowadzenie biblioteki, w tym gromadzenie i katalogowanie dokumentów. gromadzenie zbiorów ok tematyce II Wojny Światowej; **91.01.A Działalność bibliotek;**
 - 4) działalność muzeum, izb pamięci obrazujących losy jeńców wojennych w niewoli niemieckiej w czasie II Wojny Światowej; **91.20.Z Działalność muzeów;**
 - 5) działalność związaną z organizacją wystaw i kongresów o tematyce historycznej, obejmującej tematykę II Wojny Światowej oraz losy jeńców wojennych w niewoli niemieckiej; **82.30.Z Działalność związana z organizacją targów, wystaw i kongresów;**
 - 6) działalność związaną z edukacją i ochroną miejsc historycznych, utrzymywaniem i ochroną obiektów o znaczeniu historycznym, w których przebywali jeńcy wojenni w niewoli niemieckiej w czasie II Wojny Światowej oraz zabytkowych obiektów ruchomych związanych z tą niewolą; **91.03.Z Działalność historycznych miejsc i budynków oraz podobnych atrakcji turystycznych;**
 - 7) prowadzenie badań historycznych na temat losów jeńców wojennych w niewoli niemieckiej w czasie II Wojny Światowej; **72.20.Z Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych.**
2. Fundacja nie prowadzi działalności gospodarczej.

§ 10

Fundacja w ramach działań statutowych może wspierać działalność osób prawnych, fizycznych, jednostek organizacyjnych nie posiadających osobowości prawnej w kraju i za granicą, których cele są zbieżne z celami Fundacji, jak również może korzystać z pomocy innych osób fizycznych i prawnych, których cel działalności jest zbieżny z celami Fundacji.

III

Majątek i dochody Fundacji

§ 11

1. Na realizację celów Fundacji Fundator przeznacza 11363,00 USD (jedenaście tysięcy trzysta sześćdziesiąt trzy dolary

2. organization of tourist events and excursions including visits to museums, historical sites, reconstruction shows concerning the history of World War II; **79.12.Z Tour operator activities;**
 3. running a library, including collecting and cataloguing documents, gathering collections on the subject of World War II; **91.01.A Library activities;**
 4. the activities of a museum, chambers of remembrance of prisoners of war in German captivity during World War II; **91.20.Z Museums activities;**
 5. activities connected with the organization of exhibitions and congresses on historical topics, including the subject of World War II and the experience of prisoners of war in German captivity; **82.30.Z Organization of conventions and trade shows;**
 6. activities related to education and the protection of historical sites, the maintenance and protection of historical sites where German prisoners of war were in captivity during World War II, as well as historical movable objects associated with such captivity; **91.03.Z Operation of historical sites and buildings and similar visitor attractions;**
 7. carrying out historical research on the experience of prisoners of war in German captivity during World War II; **72.20.Z Research and experimental development on social sciences and humanities.**
2. The Foundation shall not conduct any business activity.

§ 10

As part of its statutory activities, the Foundation may support the activities of legal persons, natural persons and organizations without legal personality in Poland and abroad, whose objectives coincide with those of the Foundation, as well as use the assistance of other natural persons and legal entities whose objectives coincide with those of the Foundation.

III

Assets and revenue of the Foundation

§ 11

1. In order to pursue the objectives of the Foundation, the Founder has allocated USD 11,363.00 (eleven thousand,

amerykańskie), co stanowi równowartość 42839,65 PLN (czterdziestu dwóch tysięcy ośmiuset trzydziestu dziewięciu złotych sześćdziesięciu pięciu groszy) (fundusz założycielski) przeliczonej na złote polskie po kursie średnim wymiany USD na PLN, obowiązującym w NBP w dniu ustanowienia Fundacji - tabela kursów średnich NBP nr 229/ A/ NBP/ 2018 z dnia 26.11.2018 roku, gdzie 1 USD jest równy 3,7701 złotych, na który składają się: środki pieniężne w kwocie 10.000,00 USD (dziesięć tysięcy dolarów), stanowiące równowartość kwoty 37.701,00 zł (trzydziestu siedmiu tysięcy siedmiuset jeden złotych) przeliczonej na złote polskie po kursie średnim wymiany USD na PLN, obowiązującym w NBP w dniu ustanowienia Fundacji - tabela kursów średnich NBP nr 229/A/NBP/2018 z dnia 26-11-2018 roku, gdzie 1 USD jest równy 3,7701 złotych oraz wkład rzeczowy w postaci kufra, nieśmiertelnika, zawiadomienia z Watykanu, Biuletynów Czerwonego Krzyża, wydania gazety pt.: „The Prisoner of War”, pocztówek, kieszonkowego wydania Nowego Testamentu, wydanie New York Times'a - strony tytułowej, czasopism „Stars and Stripes”, czasopism „Lafayette Journal Courier”, o łącznej wartości 1363,00 USD (jeden tysiąc trzysta sześćdziesiąt trzy dolary amerykańskie), przeliczonej na złote polskie po kursie średnim wymiany USD na PLN, obowiązującym w NBP w dniu ustanowienia Fundacji - tabela kursów średnich NBP nr 229/A/NBP/2018 z dnia 26-11-2018 roku, gdzie 1 USD jest równy 3,7701 złotych, stanowiącej równowartość kwoty 5138,65 zł (pięciu tysięcy stu trzydziestu ośmiu złotych sześćdziesięciu pięciu groszy) wniesione do Fundacji przez Fundatora, (wykaz pozycji stanowi załącznik nr 1 do niniejszego aktu), który to majątek stanowi fundusz założycielski Fundacji oraz środki finansowe, nieruchomości i ruchomości nabyte przez Fundację w toku jej działania.

2. Majątek Fundacji przeznaczony jest na realizację celów statutowych Fundacji, pokrycie kosztów jej działalności i bieżącego utrzymania, z zastrzeżeniem postanowień § 14 Statutu.

§ 12

Fundacja odpowiada za swoje zobowiązania całym swoim majątkiem.

§ 13

Dochody Fundacji pochodzą ponadto z:

three hundred and sixty-three U.S. dollars), which is an equivalent of PLN 42,839.65 (forty-two thousand, eight hundred and thirty-nine zlotys, sixty-five grosz) (the Initial Capital) as converted into Polish zlotys at the average exchange rate of U.S. dollars into Polish zlotys prevailing at the National Bank of Poland on the date of the establishment of the Foundation - the NBFs mid-rate table no. 229/A/NBP/2018 of November 26, 2018, where 1 USD equals PLN 3.7701, consisting of cash in the amount of USD 10.000,00 (ten thousand U.S. dollars), which is an equivalent of PLN 37,701 (thirty-seven thousand, seven-hundred and one zlotys) as converted into Polish zlotys at the average exchange rate of U.S. dollars into Polish zlotys prevailing at the National Bank of Poland on the date of the establishment of the Foundation - the NBFs mid-rate table no. 229/A/NBP/2018 of November 26, 2018, where 1 USD equals PLN 3.7701 and an in-kind contribution in the form of a foot locker, dog tag, Vatican note, Red Cross Bulletins, "The Prisoner of War" Paper, postcards, pocket edition of the New Testament, New York Times - title page, "Stars and Stripes" papers, "Lafayette Journal Courier" for a total value of USD 1,363.00 (one thousand three-hundred and sixty-three U.S. dollars), as converted into Polish zlotys at the average exchange rate of USD to PLN prevailing at the National Bank of Poland on the date of the establishment of the Foundation - the NBP's mid-rate table no. 229/A/NBP/2018 of November 26, 2018, where 1 USD equals PLN 3.7701, which is an equivalent of PLN 5,138.65 (five thousand one-hundred and thirty-eight zlotys, sixty-five grosz), which has been contributed to the Foundation by the Founder (the list of items in Attachment No. 1 hereto), and the above assets shall constitute the Initial Capital of the Foundation, as well as any funds and real and/or movable property to be acquired by the Foundation in the course of its operation.

2. The assets of the Foundation shall be used to achieve the statutory objectives of the Foundation, to cover the costs of its activities and day-to-day operation, subject to the provisions of § 14 of this Charter.

§ 12

The Foundation's liability for its debts shall cover all its assets.

§ 13

The Foundation's revenue shall also come from:

- a) darowizn, spadków i zapisów,
- b) subwencji i dotacji,
- c) dochodów ze zbiórek i imprez publicznych oraz aukcji organizowanych przez Fundację i na rzecz Fundacji,
- d) dochodów z majątku Fundacji,
- e) odsetek bankowych.

§ 14

Dochody pochodzące z dotacji, darowizn, spadków i zapisów mogą być użyte na realizację wszystkich celów Fundacji, o ile ofiarodawcy nie postanowili inaczej.

§ 15

W sprawach przyjęcia darowizn i dziedziczenia, Zarząd Fundacji składa oświadczenie o przyjęciu spadku z dobrodziejstwem inwentarza i tylko wówczas, gdy w chwili składania tego oświadczenia jest oczywiste, że stan czynny spadku znacznie przewyższa długi spadkowe.

§ 16

Osoby fizyczne i prawne, które dokonają na rzecz Fundacji darowizny lub dotacji mogą zostać uhonorowane tytułem Dobroczyńcy Fundacji. Zasady uhonorowania i tryb oraz rodzaj odznaczeń i tytułów z tym związanych określi Zarząd Fundacji w regulaminie.

§ 17

1. Fundacja nie może swoim majątkiem udzielać pożyczek lub ustanawiać zabezpieczeń jakichkolwiek zobowiązań zaciąganych przez jej Fundatora, członków organów lub pracowników oraz osób, z którymi pracownicy pozostają w związku małżeńskim albo w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia albo są związani z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli (zwanych dalej osobami bliskimi).
2. Fundacja nie może przekazywać swojego majątku na rzecz Fundatora, członków organów Fundacji lub jej pracowników oraz ich osób bliskich, na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich, w szczególności jeżeli przekazanie następuje bezpłatnie lub na preferencyjnych warunkach.
3. Zabrania się wykorzystywania majątku na rzecz członków organów lub pracowników Fundacji lub ich osób bliskich, na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich, chyba, że to wykorzystanie bezpośrednio wynika z celu statutowego Fundacji.
4. Zabrania się zakupu na szczególnych zasadach towarów lub

- a) donations, inheritances and bequests,
- b) subsidies and grants,
- c) fund-raising and public events, and from auctions organized by the Foundation or on its behalf,
- d) revenue from the Foundation's assets,
- e) bank interest.

§ 14

Revenues from grants, donations, inheritances and bequests may be used for any of the objectives of the Foundation, unless otherwise decided by the donors.

§ 15

In cases of acceptance of donations and successions, the Foundation Board shall submit a declaration of acceptance of the inheritance under benefit of inventory, and only when, at the time of such declaration it is evident that the assets of succession substantially exceed the debts under the inheritance.

§ 16

Natural or legal persons who make a donation or grant to the Foundation may be awarded the title of Foundation's Benefactor. The principles and procedure applicable to the awards of distinctions and titles shall be defined by the Foundation's Board in relevant by-laws.

§ 17

1. The Foundation must not, with its assets, grant loans or provide security for any liabilities incurred by the Founder, members of its bodies or employees, or persons with whom the employees are married, or to whom they are related by consanguinity or affinity in the collateral line up to the second degree, or are related by adoption, custody or guardianship (hereinafter referred to as the close relatives).
2. The Foundation must not transfer its assets to the Founder, members of the Foundation's bodies or its employees or their close relatives on terms other than those applicable to third parties, in particular if the such transfer is free of charge or on preferential terms.
3. It shall be forbidden to use the assets for the benefit of the members of the Foundation's bodies or employees or their close relatives, on terms other than those applicable to third parties, unless such use results directly from a statutory objective of the Foundation.
4. It shall be forbidden to purchase goods or services on special terms from entities with which members of the

usług od podmiotów, w których uczestniczą członkowie organów Fundacji lub jej pracownicy oraz ich osoby bliskie.

IV Organy Fundacji

§ 18

Organami Fundacji są:

- a) Zarząd Fundacji,
- b) Rada Fundacji.

Zarząd Fundacji

§19

1. Zarząd składa się z trzech do pięciu osób w tym Prezesa Zarządu i Wiceprezesa Zarządu, powoływanych przez Radę Fundacji na czteroletnią kadencję.
2. Członków pierwszego składu Zarządu Fundacji, w tym jej Prezesa, Wiceprezesa, powołuje Fundator. W składzie pierwszego Zarządu, jak i kolejnych może znajdować się również Fundator.
3. Funkcję członka Zarządu można pełnić przez więcej niż jedną kadencję.
4. Prezesa Zarządu, oprócz sytuacji wskazanej w pkt 2 niniejszego paragrafu, wybiera Rada Fundacji spośród członków Zarządu Fundacji.
5. Wiceprezesa Zarządu, oprócz sytuacji wskazanej w pkt 2 niniejszego paragrafu, wybiera Zarząd spośród swoich członków.
6. Cały Zarząd Fundacji lub jej poszczególni członkowie mogą być odwołani przez Radę Fundacji przed upływem kadencji w drodze uchwały podjętej jednomyślnie przez wszystkich członków Rady, w szczególności z powodu niewypełniania obowiązków wynikających z pełnionej w Zarządzie funkcji. Fundator jako członek zarządu nie może zostać odwołany w sposób określony w niniejszym ustępie. Z tych samych powodów, co wskazane w zdaniu pierwszym niniejszego punktu Członka Zarządu może odwołać Fundator. Odwołanie wymaga zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
7. Ustanie członkostwa w Zarządzie następuje również w wypadku śmierci Członka Zarządu, prawomocnego orzeczenia przez sąd środka karnego powstrzymania się od przebywania w środowisku kombatantów wojennych bądź zakazu dalszej działalności na rzecz Fundacji, w tym w zakazu zajmowania stanowiska członka Zarządu Fundacji, pozbawiania praw

Foundation's bodies, or its employees or their close relatives are engaged.

IV Foundation bodies

§ 18

The bodies of the Foundation shall be:

- a) the Board,
- b) the Foundation Council.

Board

§19

1. The Board shall be composed of three to five persons, including the President and Vice-President of the Board, appointed by the Foundation Council for a four-year term of office.
2. The members of the first composition of the Foundation Board, including its President and Vice-President, shall be appointed by the Founder. The composition of the first Board and the subsequent ones may also include the Founder.
3. A member of the Board may serve more than one term of office.
4. Apart from the situation described in clause 2 of this paragraph, the Vice-President of the Board shall be elected by the Board from among its members.
5. Apart from the situation described in clause 2 of this paragraph, the Vice-President of the Board shall be elected by the Board from among its members.
6. The entire Board of the Foundation or its individual members may be dismissed by the Foundation Council before the end of their term by way of a resolution adopted unanimously by all members of the Council, in particular due to the failure to perform the duties resulting from the function performed in the Board. The Founder, as a member of the Board, may not be recalled in the manner specified in this paragraph. For the same reasons as those referred to in the first sentence of this clause, a Member of the Board may be dismissed by the Founder. The dismissal shall be in writing, otherwise being null and void.
7. Membership in the Board shall also cease in the event of the death of a Board Member, a final court injunction to stay away from the war veterans community, or a ban on further activities for the Foundation, including a ban on occupying

publicznych prawomocnym wyrokiem sądu za przestępstwo popełnione umyślnie bądź też po złożeniu Radzie Fundacji pisemnego oświadczenia pod rygorem nieważności o rezygnacji z funkcji Członka Zarządu.

§ 20

1. Zarząd Fundacji kieruje jej działalnością i reprezentuje Fundację na zewnątrz.
2. Do zadań Zarządu należy w szczególności:
 - a) uchwalanie rocznych planów działania Fundacji oraz planów finansowych,
 - b) uchwalanie regulaminów,
 - c) sprawowanie zarządu majątkiem Fundacji,
 - d) ustalanie wielkości zatrudnienia i wysokości środków na wynagrodzenia pracowników Fundacji,
 - e) podejmowanie decyzji we wszelkich sprawach nie przekazanych do kompetencji innych organów,
 - f) przyjmowanie darowizn, spadków i zapisów, subwencji i dotacji,
 - g) występowanie z wnioskiem i wyrażenie zgody w sprawie zmian statutu Fundacji, połączenia z inną Fundacją oraz likwidacji Fundacji,
 - h) przysyłanie sprawozdań rocznych z pracy Fundacji właściwemu ministrowi w terminie wynikającym z Ustawy o fundacjach, a także udostępnianie sprawozdań do publicznej wiadomości.

§ 21

1. Zarząd podejmuje decyzje na posiedzeniach w formie uchwał. O posiedzeniu muszą zostać powiadomieni wszyscy członkowie Zarządu. Zwołanie posiedzenia Zarządu dokonywane jest przez Prezesa Zarządu, a w razie jego braku przez Wiceprezesa, za pomocą środków porozumiewania się na odległość – pocztą elektroniczną na adres e-mail podany przez Członka Zarządu, a w jego ich braku listownie bądź faxem na wskazane adresy korespondencyjne albo numery telefonów, co najmniej na 5 dni przed datą posiedzenia.
2. Uchwały Zarządu zapadają większością głosów w obecności, co najmniej 2/3 składu Zarządu.
3. W przypadku uzyskania równiej liczby głosów decyduje głos Prezesa Zarządu.

the position of a Board Member, deprivation of public rights by a final court ruling for an intentional crime, or after submitting a resignation from the position of a Board Member to the Foundation Council, such resignation to be made in writing or may otherwise be null and void.

§ 20

1. The Foundation Board shall manage its activities and represent the Foundation externally.
2. The tasks of the Board shall include in particular:
 - a) adopting the Foundation's annual action plans and financial plans,
 - b) adopting rules of procedure,
 - c) administering the Foundation's assets,
 - d) determining the level of employment and the amount of resources for the salaries of the Foundation's employees,
 - e) taking decisions on any matters not falling within the competence of other authorities,
 - f) accepting donations, inheritances and bequests, subsidies and grants,
 - g) applying for and expressing consent on amendments to the Charter of the Foundation, merger with another Foundation or liquidation of the Foundation,
 - h) sending annual reports on the Foundation's activities to the competent minister within the time limit set forth in the Act on Foundations, as well as making the reports available to the public.

§ 21

1. The Board shall take decisions at meetings, in the form of resolutions. All members of the Board must be notified of the meeting. A meeting of the Board shall be convened by the President of the Board or, in case of his or her absence, by the Vice President, by means of remote communication, i.e. by e-mail to the e-mail address provided by a Member of the Board or, if there is no such address, by ordinary mail or fax to the indicated correspondence addresses or telephone numbers, at least 5 days prior to the meeting.
2. Resolutions of the Board shall be adopted by a majority of votes in the presence of at least 2/3 of the members of the Board.
3. If an equal number of votes is obtained, the President of the Board shall have the casting vote.

§ 22

1. Członkowie Zarządu mogą pozostawać z Fundacją w stosunku pracy lub pełnić funkcję na podstawie innych stosunków prawnych (w szczególności umowy zlecenia).
2. Umowy określone w § 22 ust. 1:
 - a) z Prezesem Fundacji – zawiera Wiceprezes Fundacji, za zgodą pozostałych członków Zarządu i Rady, wyrażoną w formie uchwały,
 - b) z Wiceprezesem Fundacji – zawiera Prezes Fundacji, za zgodą pozostałych członków Zarządu i Rady, wyrażoną w formie uchwały.

Rada Fundacji

§ 23

1. Rada Fundacji jest organem nadzorczym, kontrolnym i opiniującym Fundacji.
2. Rada Fundacji składa się z trzech do pięciu członków, powołanych na czteroletnią kadencję.
3. Członków pierwszego składu Rady Fundacji, w tym Przewodniczącego Rady Fundacji, powołuje Fundator. Fundator może powołać siebie samego w skład pierwszego składu Rady Fundacji.
4. W skład Rady Fundacji może wchodzić Fundator.
5. Następnich członków Rady Fundacji na miejsce osób, które przestały pełnić tę funkcję lub dla rozszerzenia składu Rady Fundacji, powołuje swą decyzją Rada Fundacji.
6. W szczególnie uzasadnionych przypadkach odwołanie członka Rady Fundacji może nastąpić w drodze uchwały podjętej jednomyślnie przez pozostałych członków Rady Fundacji bądź samodzielnie przez Fundatora. Odwołanie wymaga zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
7. Członkostwo w Radzie Fundacji ustaje w przypadku śmierci Członka Rady Fundacji, prawomocnego orzeczenia przez sąd środka karnego powstrzymania się od przebywania w środowisku kombatantów wojennych bądź dalszej działalności na rzecz Fundacji, w tym w zakazu zajmowania stanowiska członka Zarządu Fundacji, pozbawiania praw publicznych prawomocnym wyrokiem sądu za przestępstwo popełnione umyślnie, jak i złożenia Zarządowi Fundacji rezygnacji w formie pisemnej pod rygorem nieważności z funkcji Członka Rady Fundacji.

§ 22

1. Members of the Board may have an employment relationship with the Foundation or serve on the basis of other legal relationships (in particular, a contract of mandate).
2. The agreements referred to in § 22.1:
 - a) with the President of the Foundation – shall be concluded by the Vice President of the Foundation, with the consent of the other members of the Board and of the Council, in the form of a resolution,
 - b) with the Vice President of the Foundation – shall be concluded by the President of the Foundation, with the consent of the other members of the Board and the Council, in the form of a resolution.

Foundation Council

§ 23

1. The Foundation Council shall be a supervisory, controlling and evaluating body of the Foundation.
2. The Foundation Council shall consist of three to five members, appointed for a four-year term of office.
3. The members of the first composition of the Foundation's Council, including the Chairman of the Foundation's Council, shall be appointed by the Founder. The Founder may appoint him or herself as member of the first composition of the Foundation's Council.
4. The composition of the Foundation's Council may include the Founder.
5. Successive members of the Foundation Council to replace the persons who have ceased to perform this function or for the purpose of expanding the composition of the Foundation Council shall be appointed by the Foundation Council's decision.
6. In particularly justified cases, the dismissal of a member of the Foundation Council may take place by way of a resolution adopted unanimously by the remaining members of the Foundation Council, or by the Founder acting alone. The dismissal shall be in writing, otherwise being null and void.
7. Membership in the Foundation Council shall cease in the event of the death of a Board Member, a final court injunction to stay away from the war veterans community, or a ban on further activities for the Foundation, including a ban on occupying the position of a Board Member, deprivation of public rights by a final court ruling for an

8. Nie można łączyć członkostwa w Radzie Fundacji z funkcją Członka Zarządu.
9. Członek Rady Fundacji nie może być zatrudniony w Fundacji.
10. Rada Fundacji wybiera ze swojego grona Przewodniczącego Rady. Przewodniczący Rady Fundacji kieruje pracami Rady Fundacji, reprezentuje ją na zewnątrz oraz zwołuje i przewodniczy zebraniom Rady.

§ 24

1. Posiedzenia Rady Fundacji odbywają się w miarę potrzeb, nie rzadziej jednak niż raz na pół roku.
2. Zebranie Rady Fundacji zwoływane jest przez Przewodniczącego Rady z jego inicjatywy, bądź na wniosek Zarządu Fundacji bądź Fundatora, zgłoszony na piśmie. Zwołanie dokonywane jest za pośrednictwem dróg porozumiewania się na odległość – pocztą elektroniczną na adres e-mail podany przez Członka Rady, a w ich braku pocztą zwykłą bądź faxem na wskazane adresy korespondencyjne albo numery telefonów co najmniej na 15 dni przed datą zebrania.
3. Rada Fundacji podejmuje decyzje w formie uchwał, zwykłą większością głosów, chyba, że niniejszy Statut stanowi inaczej. W wypadku równej liczby głosów, decyduje głos Przewodniczącego.

§ 25

Do zadań Rady Fundacji należy w szczególności:

- a) ocena pracy Zarządu i przyjmowanie corocznych sprawozdań lub bilansu,
- b) kontrolowanie bieżącej działalności Zarządu Fundacji,
- c) wytyczanie głównych kierunków działalności Fundacji,
- d) nadzór nad działalnością Fundacji.

§ 26

Rada Fundacji w celu wykonywania swych zadań uprawniona jest do:

- a) żądania od Zarządu Fundacji przedstawienia wszelkich dokumentów dotyczących działalności Fundacji,

intentional crime, or after submitting a resignation from the position of a Member of the Foundation Council to the Foundation Board, such resignation to be made in writing or may otherwise be null and void.

8. Membership of the Foundation Council must not be combined with the function of a Member of the Board.
9. A member of the Foundation Council must not be employed by the Foundation.
10. The Foundation Council shall elect from among its members the Chairman of the Council. The Chairman of the Foundation Council shall direct the activities of the Foundation Council, represent it externally and convene and chair meetings of the Council.

§ 24

1. The Foundation Council's meetings shall be held as necessary but at least once a every six months.
2. A meeting of the Foundation Council shall be convened by the Chairman of the Council at his or her initiative, or at the request of the Foundation Board or the Founder, submitted in writing. The meeting shall be convened via remote communication channels – by e-mail to the e-mail address provided by the Member of the Council, or in the absence thereof by ordinary mail or fax to the indicated correspondence addresses or telephone numbers, at least 15 days prior to the date of the meeting.
3. The Foundation Council shall take decisions in the form of resolutions, by a simple majority of votes, unless this Charter provides otherwise. In the event of a tie, the Chairman shall have the casting vote.

§ 25

The tasks of the Foundation Council shall include in particular:

- a) evaluating the work of the Board and approving annual reports or balance-sheet statements,
- b) overseeing the day-to-day activities of the Foundation Board,
- c) setting out the main directions of the Foundation's activities,
- d) supervising the Foundation's activities.

§ 26

In order to carry out its tasks, the Foundation Council shall be empowered to:

- a) request the Foundation Board to provide all documents concerning the Foundation's activities,

b) dokonywania kontroli finansowej Fundacji.

§ 27

Oświadczenia woli w imieniu Fundacji składają dwaj członkowie Zarządu działający łącznie.

b) carry out financial audits of the Foundation.

§ 27

Declarations of will on behalf of the Foundation shall be made by two members of the Board acting jointly.

Likwidacja Fundacji

§ 28

1. Fundacja ulega likwidacji w razie osiągnięcia celów, dla których została powołana lub w razie wyczerpania się jej środków i majątku.
2. Decyzję o likwidacji Fundacji podejmuje Rada Fundacji w drodze jednomyślnej uchwały, podjętej na wniosek Zarządu.
3. Likwidację prowadzi likwidator wyznaczony przez Radę Fundacji.
4. Rada Fundacji wskaże instytucję (spośród instytucji o celu działania zbliżonym do celów statutowych Fundacji), której przekazany zostanie majątek pozostały po likwidacji.

Winding-up of the Foundation

§ 28

1. The Foundation shall be liquidated if the objectives for which it was established have been achieved, or if its funds and assets have been exhausted.
2. The decision to liquidate the Foundation shall be taken by the Foundation Council by unanimous resolution adopted at the request of the Board.
3. The liquidation shall be carried out by a liquidator appointed by the Foundation Council.
4. The Foundation Council shall indicate an institution (from among the institutions with goals similar to the statutory objectives of the Foundation) to which the assets remaining after the liquidation will be transferred.

Zmiana Statutu

§ 29

1. Zmian w Statucie Fundacji dokonuje Rada Fundacji z własnej inicjatywy lub na wniosek Zarządu Fundacji albo Fundatora.
2. Uchwały w sprawie zmiany Statutu zapadają większością 2/3 głosów oddanych w obecności co najmniej połowy składu Rady Fundacji.

Amendment of the Charter

§ 29

1. Changes to the Charter of the Foundation shall be made by the Foundation Council on its own initiative, or at the request of the Foundation Board or the Founder.
2. Resolutions on amendments to the Charter shall be adopted by a majority of 2/3 of votes cast in the presence of at least half of the members of the Foundation Council.

§ 30

Niniejszy Statut wchodzi w życie z dniem wpisania Fundacji przez Sąd do Krajowego Rejestru Sądowego.

§ 30

This Charter shall enter into force on the day when the Foundation is entered by the Court into the National Court Register.